



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 11. juni 2013 (12.06)
(OR. en)**

10828/13

**Interinstitutionel sag:
2013/0182 (NLE)**

**EEE 30
AVIATION 79
MI 521**

FORSLAG

fra:	Europa-Kommissionen
dateret:	11. juni 2013
Komm. dok. nr.:	COM(2013) 344 final
Vedr.:	Forslag til RÅDETS AFGØRELSE om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-udvalg til en ændring af bilag XIII til EØS-aftalen

Hermed følger til delegationerne et forslag fra Kommissionen fremsendt ved skrivelse fra Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, til Uwe CORSEPIUS, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union.

Bilag: COM(2013) 344 final



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 10.6.2013
COM(2013) 344 final

2013/0182 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om den hold, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne
i Det Blandede EØS-udvalg
til en ændring af bilag XIII
til EØS-aftalen**

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

For at sikre den nødvendige retssikkerhed og ensartethed i det indre marked skal Det Blandede EØS-Udvalg indarbejde al relevant EU-lovgivning i EØS-aftalen så hurtigt som muligt efter vedtagelsen.

2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER

Udkastet til Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse (der er vedlagt som bilag til forslaget til Rådets afgørelse) har til formål at ændre bilag XIII (transport) til EØS-aftalen for med visse tilpasninger for EØS-EFTA-staterne at indarbejde Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 549/2004, (EF) nr. 550/2004, (EF) nr. 551/2004 og (EF) nr. 552/2004 for at forbedre det europæiske luftfartssystems præstationer og bæredygtighed¹.

Tilpasningerne for EØS-EFTA-staterne vedrører anvendelsen af artikel 5, 11 og 13a i forordning (EF) nr. 549/2004² som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009, artikel 9a, stk. 2, litra c), 9a, stk. 2, litra i), samt 9a, stk. 5, litra 5) og 6), i forordning (EF) nr. 550/2004³ som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009 og artikel 6, stk. 2, i forordning (EF) nr. 551/2004⁴ som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009.

Ifølge artikel 1, stk. 3, i forordning (EF) nr. 549/2004 som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009 berører anvendelsen af forordningen såvel som anvendelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 3, ikke medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser i henhold til Chicago-konventionen af 1944 angående international civil luftfart ("Chicago-konventionen").

I henhold til artikel 12 i Chicago-konventionen er medlemsstaterne forpligtet til i videst muligt omfang at holde deres egne forskrifter i overensstemmelse med de forskrifter, der er fastsat i medfør af Chicago-konventionen. Dele af det norske og det islandske luftrum er luftrum over åbent hav inden for ICAO NAT-regionen. Derfor har Norge og Island som medlemmer af Chicago-konventionen og i overensstemmelse med de fastsatte procedurer, rettigheder, forpligtelser og ansvar for at yde lufttrafiktjenester, i tilfælde hvor der gælder ensartede regler i overensstemmelse med kravene i bilag 2 og 11 til Chicago-konventionen. Desuden har en aftale vedrørende det islandske luftrum i en lang årrække muliggjort sammenlignelige operationer og tjent målet om en funktionel luftrumsblok, som defineret i forordningerne om det fælles luftrum.

Tjenesterne i NAT-regionen er baseret på ICAO's krav og Global Air Navigation Plan samt visionspapiret vedrørende Global Air Traffic Management. Der er i vid udstrækning sammenhæng mellem målene i ICAO's Global Air Navigation Plan og de regionale krav i

¹ EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34.

² EUT L 96 af 31.3.2004, s. 1.

³ EUT L 96 af 31.3.2004, s. 10.

⁴ EUT L 96 af 31.3.2004, s. 20.

NAT-regionen på den ene side og de mål, der afspejles i SES-pakkerne I og II, på den anden side. Dog kan nogle af målene i SES II, der f.eks. tager sigte på at løse problemer i forbindelse med kapacitetsbegrænsninger i EUR-regionen, være irrelevante eller unødigt byrdefulde i NAT-regionen. Med henblik herpå er regionale eller nationale præstationsmål mere relevante for de tjenester, som Island yder inden for NAT-regionen.

Forordning (EF) nr. 549/2004

Deltagelse i udvalget for det fælles luftrum (artikel 5), tilpasning a):

Den nuværende tilpasning giver med forbehold af EØS-aftalens artikel 100 EFTA-staterne ret til fuld deltagelse i udvalget. Denne tilpasning er bibeholdt. På grund af EFTA-Tilsynsmyndighedens styrkede rolle efter indarbejdelsen af forordning (EF) nr. 1070/2009, sikrer tilpasningsteksten også, at EFTA-Tilsynsmyndigheden kan være til stede som observatør ved udvalgets møder.

Anvendelsen af artikel 11 for Island, tilpasning b):

For at tilpasse artikel 11 til de særlige omstændigheder i Island er der tilføjet en tilpasning, således at "fællesskabsdækkende" erstattes af "regionale eller nationale".

Fællesskabsdækkende præstationsmål (artikel 11):

Kommissionen vedtager fællesskabsdækkende præstationsmål. Disse mål vil kun gælde for EFTA-staterne, når Kommissionens afgørelser er indarbejdet i EØS-aftalen.

Anvendelse af artikel 11 for Island

Idet den nuværende referenceperiode ender den 31. december 2014, gælder artikel 11 ikke for Island før den 1. januar 2015. Idet der i øjeblikket ikke er noget krav om en præstationsordning i kraft for Island, vil dette give Island tid til at forberede en ordning, før kravene får virkning, og muliggør, at referenceperioden for Island synkroniseres med den europæiske referenceperiode.

Udpegningen af et præstationsvurderingsorgan (artikel 11, stk. 2), tilpasning d):

I overensstemmelse med EØS-aftalens tosøjlestruktur skal præstationsvurderingsorganet udpeges særskilt for EFTA-staterne. Med henblik på at sikre sammenhæng, kohærens og homogenitet, skal det samme præstationsvurderingsorgan, der er udpeget for EU-medlemsstaterne, også udpeges for EFTA-staterne.

Overvågningsopgaver (artikel 11, stk. 3, litra c) og e), tilpasninger e) og f):

For funktionelle luftrumsblokke, som udelukkende dækker en eller flere EFTA-staters eller en eller flere EU-medlemsstaters område, vil EFTA-Tilsynsmyndigheden eller Kommissionen udføre de opgaver og udøve de beføjelser, som er fastsat i punkterne.

Tilpasningen vedrørende litra c) fastsætter regler om funktionelle luftrumsblokke, der dækker både en eller flere EFTA-staters og en eller flere EU-medlemsstaters område. Tilpasningen fastholder tosøjlesystemet ved at give EFTA-Tilsynsmyndigheden kompetence til at udføre opgaver, der vedrører EFTA-staterne, og Kommissionen kompetence til at udføre opgaver, der vedrører EU-medlemsstater.

Tilpasningen til litra e) er baseret på samme ræsonnement som for tilpasningen til litra c). Denne tilpasning fastsætter imidlertid, at EFTA-Tilsynsmyndighedens vurdering, for så vidt angår funktionelle luftrumsblokke, der også dækker en eller flere EU-medlemsstaters område, skal fremlægges i fællesskab for Udvalget for Det Fælles Luftrum og ikke for et separat udvalg i EFTA-søjlen. Denne tilpasning begrundes i, at Udvalget for Det Fælles Luftrum er meget specialiseret, og at de særlige spørgsmål vedrørende EFTA forventes at være indbyrdes forbundne med de spørgsmål, der vedrører EU, i så vid udstrækning, at en særskilt drøftelse i et EFTA-udvalg ikke ville være rentabel.

Koordinering med EASA (artikel 13a), tilpasning g):

Tilpasningen sikrer, at EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden ligesom EU-medlemsstater og Kommissionen skal koordinere med EASA.

Forordning (EF) nr. 550/2004

Funktionelle luftrumsblokke (artikel 9a, stk. 2, litra c) og i), tilpasning a) og b):

NAT-regionen har en anden tilsynsmæssig forpligtelse, idet ICAO er det organ, der foreslår regelsættet for åbent hav. Tilpasningen sikrer, at der tages hensyn til denne anden lovgivningsmæssige baggrund. Styringen af trafikreguleringen udføres af NAT-staterne selv på begge sider af Atlanterhavet. Det er derfor nødvendigt, at Island sikrer overensstemmelse med det europæiske eller NAT-rutenettet.

Løsning af uoverensstemmelser for så vidt angår en grænseoverskridende funktionel luftrumsblok (artikel 9a, stk. 5):

Den i artikel 9a, stk. 5, omhandlede procedure skal ikke gælde for EFTA-staterne, idet sektortilpasning III i bilag XIII fastsætter en særskilt procedure for løsning af uoverensstemmelser, der omfatter en eller flere EFTA-stater. Der er derfor ikke behov for en tilpasningstekst.

Vurderingen af de funktionelle luftrumsblokke (artikel 9a, stk. 6, tilpasning c):

Hvis en funktionel luftrumsblok kun dækker EU-medlemsstater eller kun EFTA-stater, skal protokol 1 til EØS-aftalen gælde, og Kommissionen henholdsvis EFTA-Tilsynsmyndigheden skal udføre de opgaver, der er fastsat i punktet. Tilpasningen fastsætter produceren i tilfælde af, at den funktionelle luftrumsblok dækker både en eller flere EU-medlemsstater og en eller flere EFTA-stater. Det sikrer, at EØS-aftalens tosøjlestruktur respekteres i så vid udstrækning, som det er praktisk muligt.

Forordning (EF) nr. 551/2004

Styring og udformning af nettet (artikel 6, stk. 2, tilpasning a), b) og c):

Denne bestemmelse vedrører bl.a. Kommissionens ansvar og opgaver i forbindelse med styring og udformning af nettet. Desuden bemyndiges Kommissionen at overdrage opgaver til en netforvalter, hvilket den gjorde den 7. juli 2011.

Tilpasningsteksterne fastsætter de nødvendige bestemmelser for EFTA-staternes udpegelse af netforvalteren i EFTA-søjlen. I overensstemmelse hermed gives Kommissionens opgaver og funktioner til EFTA-staternes Stående Udvalg. For at muliggøre passende koordinering af det

arbejde, der udføres i de to søjler, er det vigtigt, at den samme netforvalter udpeges for EØS-EFTA-staterne som for EU-medlemsstaterne.

Tilpasning c) sikrer, at EFTA-staternes Stående Udvalg udpeger netforvalteren for EØS-EFTA-staterne. Før netforvalteren udpeges, skal der indgås en aftale med den pågældende forvalter.

3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET

I henhold til artikel 1, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 om visse gennemførelsesbestemmelser til EØS-aftalen fastlægger Rådet på forslag fra Kommissionen den holdning, som skal indtages på Unionens vegne til sådanne afgørelser.

Kommissionen forelægger udkastet til Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse til vedtagelse i Rådet som Unionens holdning. Kommissionen håber snarest muligt at kunne forelægge forslaget i Det Blandede EØS-udvalg.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om den hold, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-udvalg til en ændring af bilag XIII til EØS-aftalen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 af 28. november 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde⁵, særlig artikel 1, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde⁶ ("EØS-aftalen") trådte i kraft den 1. januar 1994.
- (2) Ifølge artikel 98 i EØS-aftalen kan Det Blandede EØS-Udvalg beslutte at ændre bl.a. bilag XIII hertil.
- (3) Bilag XIII til EØS-aftalen indeholder særlige bestemmelser vedrørende alle former for transport.
- (4) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 549/2004, (EF) nr. 550/2004, (EF) nr. 551/2004 og (EF) nr. 552/2004 for at forbedre det europæiske luftfartssystems præstationer⁷ og bæredygtighed skal indarbejdes i EØS-aftalen med visse tilpasninger for EØS-EFTA-staterne.

⁵ EFT L 305 af 30.11.1994, s. 6.

⁶ EFT L 1 af 3.1.1994, s. 3.

⁷ EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34.

- (5) Tilpasningerne for EØS-EFTA-staterne vedrører anvendelsen af artikel 5, 11 og 13a i forordning (EF) nr. 549/2004⁸ som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009, artikel 9a, stk. 2, litra c) og i), og artikel 9a, stk. 5 og 6 i forordning (EF) nr. 550/2004⁹ som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009 og artikel 6, stk. 2, i forordning (EF) nr. 551/2004¹⁰ som ændret ved forordning (EF) nr. 1070/2009.
- (6) Bilag XIII til EØS-aftalen bør derfor ændres.
- (7) Unionens holdning i Det Blandede EØS-Udvalg bør baseres på det udkast til afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den holdning, der skal vedtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende den foreslåede ændring af bilag XIII til EØS-aftalen, baseres på det udkast til Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

⁸ EUT L 96 af 31.3.2004, s. 1.

⁹ EUT L 96 af 31.3.2004, s. 10.

¹⁰ EUT L 96 af 31.3.2004, s. 20.

Bilag

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG Nr.

af

om ændring af bilag XIII (Transport) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ("EØS-aftalen"), særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 549/2004, (EF) nr. 550/2004, (EF) nr. 551/2004 og (EF) nr. 552/2004 for at forbedre det europæiske luftfartssystems præstationer og bæredygtighed¹¹ skal indarbejdes i EØS-aftalen.
- (2) Hele det luftrum, hvor Island er ansvarlig for ydelsen af lufttrafiktjenester, ligger inden for ICAO's NAT-region, hvor der er foretaget regional planlægning og indgået regionale aftaler, som muliggør en funktion, der ligner et funktionelt luftrum, og planlægningen og aftalerne tjener til at opfylde operationelle behov og krav, der afviger fra behovene og kravene i ICAO's EUR- og AFI-regioner.
- (3) Bilag XIII til EØS-aftalen bør derfor ændres —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I bilag XIII til EØS-aftalen foretages følgende ændringer:

1. I teksten til punkt 66t (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 549/2004) foretages følgende ændringer:
 - i) Følgende tekst indsættes:

", som ændret ved:

¹¹ EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34.

- **32009 R 1070:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 (EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34)."

ii) Tilpasningstekst a) affattes således:

I artikel 5 indsættes følgende stykke:

- "6. EFTA-staterne deltager fuldt ud i arbejdet i det udvalg, der er nedsat i henhold til stk. 1, men har ingen stemmeret.
- 7. EFTA-Tilsynsmyndigheden har observatørstatus i Udvalget for Det Fælles Luftrum."

iii) Tilpasning b) bliver til tilpasning h).

iv) Følgende tilpasninger indsættes:

"b) I artikel 11 erstattes "fællesskabsdækkende" med "regionale eller nationale", for så vidt angår Island.

c) For så vidt angår Island, skal artikel 11 gælde fra den 1. januar 2015.

d) Artikel 11, stk. 2, første punktum affattes således:

"EFTA-staternes Stående Udvalg kan udpege Eurocontrol eller en anden upartisk og kompetent instans til at fungere som et "præstationsvurderingsorgan". "Hvis Kommissionen allerede har udpeget er præstationsvurderingsorgan, skal EFTA-staternes Stående Udvalg bestræbe sig på at udpege samme enhed på sammenlignelige vilkår for at varetage samme opgaver, for så vidt angår EFTA-staterne.""

e) I artikel 11, stk. 3, indsættes følgende som litra c):

"Hvis en funktionel luftrumsblok dækker en eller flere EU-medlemsstater og en eller flere EFTA-staters luftrum, skal Kommissionen, for så vidt angår EU-medlemsstater, og EFTA-Tilsynsmyndigheden, for så vidt angår EFTA-staterne, udføre de opgaver og udøve de beføjelser, der er fastlagt i dette punkt. Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden skal i denne henseende samarbejde med henblik på at vedtage identiske afgørelser."

f) I artikel 11, stk. 3, indsættes følgende som litra e):

"Hvis vurderingen vedrører præstationsmål, som vedrører en eller flere EU-medlemsstater og en eller flere EFTA-stater, skal

vurderingen udføres af EFTA-Tilsynsmyndigheden, for så vidt angår EFTA-staterne, og af Kommissionen, for så vidt angår EU-medlemsstaterne. Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden samarbejder med henblik på i fællesskab at fremlægge resultaterne for Udvalget for Det Fælles Luftrum."

- g) I artikel 13a, erstattes "medlemsstaterne og Kommissionen" med "EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden".

2. I teksten til punkt 66u (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 550/2004) foretages følgende ændringer:

- i) Følgende tekst indsættes:

" , som ændret ved:

- **32009 R 1070**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 (EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34)."

- ii) Tilpasning a), b), c) og d) bliver til tilpasning d), e), f) og g).

- iii) Følgende tilpasninger indsættes:

- "a) For så vidt angår Island affattes artikel 9a, stk. 2, litra c), således:

"sikre overensstemmelse med det europæiske rutenet, der er oprettet i henhold til artikel 6 i luftrumsforordningen, eller det rutenet, der er etableret i ICAO's NAT-region,"

- b) For så vidt angår Island, affattes artikel 9a, stk. 2, litra i), således:

"lette overensstemmelse med regionale eller nationale præstationsmål."

- c) I artikel 9a indsættes følgende som stk. 6:

Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden vurderer opfyldelsen af de krav, der er omhandlet i stk. 2, om funktionelle luftrumsblokke, der involverer en eller flere EU-medlemsstater og en eller flere EFTA-stater, og samarbejder med henblik på at fremlægge et fælles resultat til drøftelse i Udvalget for Det Fælles Luftrum. Hvis Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden finder, at en luftrumsblok ikke opfylder kravene, indgår de i dialog med henholdsvis de berørte EU-medlemsstater og de berørte EFTA-stater med henblik på at opnå enighed om, hvilke foranstaltninger der er nødvendig for at rette op på situationen.""

3. I teksten til punkt 66v (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 551/2004) foretages følgende ændringer:

i) Følgende tekst indsættes:

" , som ændret ved:

- **32009 R 1070**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 (EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34)."

ii) Tilpasningstekst a) og b) udgår.

iii) Tilpasning c) bliver til tilpasning d).

iv) Følgende tilpasninger indsættes:

"a) I artikel 6, stk. 2, erstattes "Kommissionen", for så vidt angår EFTA-staterne, med "EFTA-staternes Stående Udvalg".

b) I artikel 6, stk. 2, litra b), tredje afsnit gælder "efter høring af Udvalget for Det Fælles Luftrum" ikke, for så vidt angår for EFTA-staterne.

c) I artikel 6, stk. 2, litra b), tilføjes følgende som tredje afsnit:

"Hvis Kommissionen allerede har udpeget en netforvalter, skal EFTA-staternes Stående Udvalg bestræbe sig på at udpege samme enhed på sammenlignelige vilkår for at varetage samme opgaver, for så vidt angår EFTA-staterne.""

4. I punkt 66w (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 552/2004) indsættes følgende:

" , som ændret ved:

- **32009 R 1070**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 (EUT L 300 af 14.11.2009, s. 34)."

Artikel 2

Den islandske og den norske udgave af forordning (EF) nr. 1070/2009, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-tillæg, er begge autentiske.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den [...], forudsat at alle meddelelser er indgivet til Det Blandede EØS-udvalg, jf. EØS-aftalens artikel 103, stk. 1*.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne

Formanden

Sekretærerne

i Det Blandede EØS-Udvalg

* [Ingen forfatningsmæssige krav angivet] [Forfatningsmæssige krav angivet].